

Fabrice DABOVAL
Traductor

34 rue Gabrielle 75018 PARIS (France)
Tfno./WhatsApp: +33603264576
fabdabparis@me.com

inglés/español > francés

Organizaciones/instituciones internacionales, Política,
Cooperación internacional y desarrollo, ONG, Derechos humanos,
Desarrollo sostenible, Medio ambiente,
Educación, Desarrollo de capacidades, Cultura, Subtítulos
Localización/Transcreación
(sitios web, programas de formación/educación, manuales de venta, proyectos de RRHH)
Recursos humanos,
Patrimonio inmaterial y material, Arquitectura, Urbanismo, Vida salvaje, Turismo
Cosmética, Comercio, Marketing, Moda, Decoración del hogar, Alimentación, Pastelería, Inmobiliaria

Software: Trados 2019, SmartcCat, Memsource/Phrase, Wordbee

Desde 2005: **Traductor**

UNESCO: Patrimonio Mundial, Patrimonio Cultural Inmaterial,
División de la Creatividad, Fondos Fiduciarios italianos, Convención de 1970, Sector de la Educación
Unión/Comisión europea *(INTRASOFT Agency)*
Naciones Unidas (ECOSOC, CEDAW, UNPE, UNPD), Save the Children (ONG, Derechos humanos, Defensa, Procedimientos internos) *(INTERTRANSLATIONS Agency)*
Danish Institute of Human Rights *(FVS Agency)*
Make Up For Ever – Grupo LVMH group (Maquillaje y Cosmética, Marketing, Comercio, RRHH, Educación
Ralph Lauren (Moda, Decoración del hogar, RRHH, Inmobiliaria, Turismo)
Make Up For Ever Academy (Educación)
CREDOC (Sociología, Consumo, Economía, Ciencias Sociales, Estadística)
UCPA (Deportes y Ocio)
Koezio (Deportes y Ocio)
Pierre Hermé (Pastelería)
Verbalizelt (Subtítulos)

Desde 2020: **Transcriptor trilingüe**

UNESCO Patrimonio Mundial (45ª sesión del Comité del PM, 69 horas, 3 idiomas)

Desde 2007: **Intérprete** (francés > inglés, inglés > francés) simultáneo y consecutivo

Make Up For Ever - Grupo LVMH (Maquillaje y Cosmética, Venta al por menor)
OUAI Haircare (Cosmética)
Pierre Hermé (pastelería de lujo)

Desde 2005: **Formador/profesor** (inglés, español, francés para extranjeros)

Ralph Lauren, Pierre Hermé, Make Up For Ever, Samaritaine (DFS),
Guerlain, Saint Laurent, Make Up Academy, Codilog, Neurones, Pages Jaunes, Crédoc, KXiop, CFDT...

2005-2012 Periodista (experto en jardinería)
Direct 8 TV, Mon Jardin & Ma Maison, Byzance, Version Femme...

1998-2005 Director de www.parisfleurs.com: creación y desarrollo de un sitio web floral internacional

1988-1998 Gerente de Les Bouquets d'Asters, París, floristería

1986-1988 Director de publicidad de la agencia Bungalow, París
(encargado de presupuestos internacionales: Saugella, IFP, Bronz'Active, Didier Rase, Geovital)

1985-1986 Responsable de prensa Europe 1 (emisora de radio) a cargo de los medios de comunicación internacionales

Estudios

1983 Diploma universitario (4 años – Maîtrise/Master) en inglés y español
Universidad de París 3 - Sorbonne nouvelle
(1 semestre en la NYU - New York University/1 semestre en Salamanca)
1985 Diploma universitario en Comunicación Internacional
Universidad de París 12 - Créteil

Idiomas

Lengua materna **francesa** (padre francés) e **inglesa** (madre inglesa), fluidez en español e italiano